

AUTORIZZAZIONE  
INTENDENZA DI FINANZA  
B O L Z A N O  
PROT. N. 18682/59-RESP II



Nr. **3PM B** rep.com.

**COMUNE DI BOLZANO**

**CONTRATTO DI PROGRAMMA**

\*\*\*\*\*

Con la presente scrittura privata, fra il **COMUNE DI BOLZANO** -

Cod. Fisc. 00389240219 - in persona del Sindaco **avv. Giovanni Salghetti Drioli**, nato a Roma il 11.11.1941, domiciliato per la carica presso il Palazzo Comunale di Bolzano, il quale interviene al presente atto in esecuzione della deliberazione del **Consiglio Comunale nr. 51/20013 del 11.04.2000, esecutiva il 29.05.2000;**

- e la Società **SEAB Servizi Energia Ambiente Bolzano S.p.A. - Energie Umweltbetriebe Bozen AG.**, di seguito denominata "Società", con sede a Bolzano in Via Galileo Galilei nr. 21 - Part. I.V.A. 02231010212 in persona del Presidente prof. Herbert Mayr, nato a Bolzano il 28.04.1943, ivi residente, giusta deliberazione di nomina del Consiglio Comunale nr. 52/19967 del 11.04.2000, esecutiva il 30.04.2000, autorizzato alla stipula del presente atto in esecuzione del verbale del Consiglio di Amministrazione della SEAB S.p.A. nr. 8 del 29.11.2000;

si conviene e si stipula quanto segue:

**CAPO I**

**GENERALITÀ**

**Art. 1 - Oggetto**

Il presente contratto disciplina i rapporti fra il Comune e la Società ai sensi dell'art. 44 comma 3 lettera e) della L.R. n. 1 del 4/1/1993, dell'art. 10 comma 6 lettera b) della L.R. n. 10 del 23/10/1998, dell'art. 65 comma

L. SINDACO- DER BÜRGERMEISTER  
Avv. Giovanni Salghetti Drioli



SEAB  
Services Energy Ambiente Bolzano Spa  
Energie-Umweltbetriebe Bozen AG  
Il Presidente - Der Präsident  
Herbert MAYR

3 dello Statuto del Comune di Bolzano, per tutti quegli aspetti non legati alle specifiche modalità di erogazione dei servizi, per i quali si rimanda ai singoli Contratti di Servizio.

Premesso che il Comune mantiene la proprietà degli impianti e delle reti del gas, dell'acquedotto e delle fognature e considerato che il Comune svolge le attività di indirizzo, di vigilanza, di programmazione e di controllo, il presente contratto regola gli obblighi reciproci del Comune e della Società, allo scopo di garantire da un lato l'autonomia gestionale ed imprenditoriale della stessa, e dall'altro il perseguimento degli obiettivi di interesse pubblico predeterminati dall'Amministrazione Comunale.

Il contratto inoltre impegna la Società ad operare nel rispetto dell'ambiente e della salute dei cittadini, a garantire correttezza, imparzialità e trasparenza del proprio operato nei confronti dei Cittadini-Clienti e di terzi in generale, ad adoperarsi per favorire la tutela, il risparmio ed il razionale utilizzo delle risorse idriche, energetiche ed ambientali.

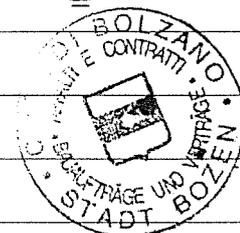
#### Art. 2 - Applicabilità

Il presente contratto impegna la Società all'applicazione dello stesso su tutto il territorio di competenza del Comune di Bolzano.

Il contratto di programma viene stipulato alle condizioni tutte della documentazione qui di seguito elencata, che sottoscritta dal Presidente della Società e dallo stesso accettata nel suo complesso, viene conservata agli atti del Comune, senza allegarla al presente atto, pur considerandola parte integrante del medesimo:

1) nr. 1 copia della deliberazione del **Consiglio Comunale nr. 51/20013**

IL SINDACO-DEKANEURGERMEISTER  
Avv. Giovanni Salgatti Drioli



Servizi Energia Ambiente Bolzano Spa  
Energie-Unternehmen Bolzano AG  
Il Presidente - Der Präsident  
Herbert MAYER

del 11.04.2000, esecutiva il 29.05.2000;

2) verbale del Consiglio di Amministrazione della SEAB S.p.A. nr. 8 del 29.11.2000.

### Art. 3 - Modalità operative della Società

Partendo dal presupposto che l'efficienza e l'efficacia si traducono in qualità del servizio erogato al Cittadino-Cliente, la Società si impegna ad operare secondo tali principi, aggiornando continuamente la propria attività, relativa ai servizi previsti dallo Statuto nonché ad altri connessi con l'oggetto sociale, mediante la ricerca, la sperimentazione e l'applicazione di tecnologie e sistemi gestionali innovativi.

Comune e Società convengono altresì che i servizi affidati a quest'ultima, essendo di natura imprenditoriale, devono essere gestiti secondo criteri di economicità e che quindi, nel rispetto della valenza pubblica dei servizi stessi, deve essere garantito l'equilibrio economico-finanziario della gestione.

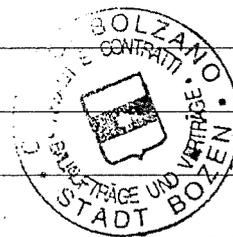
L'affidamento dei singoli servizi è regolato dai relativi Contratti di Servizio.

### Art. 4 - Principi per l'erogazione dei Servizi

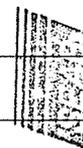
La Società si impegna ad erogare i servizi secondo i principi di uguaglianza, imparzialità, continuità, regolarità, diritto di informazione e partecipazione del Cittadino-Cliente ed a definire gli standard minimi di qualità dei servizi erogati, adottando la Carta dei Servizi.

Per i servizi idrici, energetici, ambientali la Società si impegna al rispetto dei livelli minimi, qualora previsti dalle normative vigenti, e si impegna altresì a rivedere ogni tre anni i valori degli standard di servizio

IL SINDACO-DEK BÜRGERMEISTER  
Avv. Giovanni Salgottetti Trioli



Servizi Energia Ambiente Bolzano Spa  
Energie-Umwelt- und Verkehrswesen AG  
Il Presidente - Der Präsident  
Hinterleitner



definiti, migliorando ove possibile il livello minimo di prestazione al Cittadino-Cliente, attivando quindi tutte le modifiche organizzative e le implementazioni tecnologiche necessarie a conseguire tali miglioramenti.

La Società deve assicurare, nell'ambito delle iniziative tendenti a salvaguardare la qualità del servizio reso al Cittadino-Cliente, la massima pubblicità ed informazione circa le condizioni di svolgimento dei servizi ed il rispetto della normativa e delle procedure da essa adottate.

**Per i servizi idrici la Società si impegna in particolare a:**

- a) tutelare, in via prioritaria, l'uso e la destinazione della risorsa acqua direttamente pertinente al territorio del Comune di Bolzano;
- b) promuovere iniziative per la diffusione della "cultura" dell'acqua ed a garantire al Cittadino-Cliente la più ampia informazione in ordine alla qualità delle acque fornite e trattate, alle tecnologie impiegate, al funzionamento degli impianti.

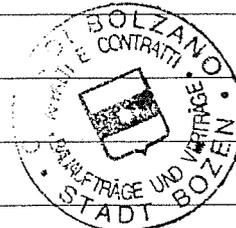
**Per i servizi energetici la Società si impegna in particolare a:**

- a) assicurare l'utilizzo delle fonti energetiche, anche alternative, secondo criteri di economicità, salvaguardia, tutela ambientale e risparmio delle risorse stesse;
- b) promuovere iniziative per informare il Cittadino-Cliente sulla gestione delle risorse energetiche, sulle tecnologie impiegate, sul funzionamento ed esercizio degli impianti.

**Per i servizi ambientali la Società si impegna in particolare a:**

- a) assicurare la gestione dei rifiuti nel rispetto della tutela della salute dei Cittadini e della salvaguardia dell'ambiente, ottimizzando le forme di conferimento, raccolta e trasporto dei rifiuti, garantendo e potenziando

IL SINDACO DER BÜRGERMEISTER  
Arch. Giovanni Sghetti Dioli



Servizi Energia Ambiente Bolzano Spa  
Energie-Umwelt-Bozener Energie AG  
Il Presidente / Der Präsident  
Hilbert Mayr



AUTORIZZAZIONE  
INTENDENZA DI FINANZA  
BOLZANO  
PROT. N. 18682/59-RES.



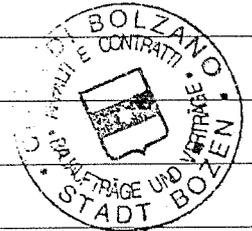
l'intervento per la raccolta differenziata e le attività di riutilizzo, riciclaggio e recupero;

b) promuovere, in accordo con il Comune, iniziative indirizzate alla prevenzione e riduzione della produzione e differenziazione dei rifiuti, favorendo la più ampia informazione sulle tecnologie e cicli di trattamento impiegati.

IL SINDACO DER BÜRGERMEISTER  
App. Giovanni Valghesi D'Adda

### Art. 5 - Piano degli investimenti

La Società si impegna ad elaborare e concordare con il Comune, prima di presentarlo all'Assemblea dei Soci, il Piano pluriennale degli investimenti ritenuto necessario per raggiungere e mantenere gli standard di qualità di servizio prefissati, corredato dal relativo piano finanziario che evidenzierà, fra l'altro, l'incidenza degli investimenti sui livelli tariffari.



Il Piano pluriennale degli investimenti comprenderà sia gli investimenti relativi a mezzi ed attrezzature, a nuovi impianti e all'ampliamento e potenziamento di quelli esistenti, sia gli investimenti per gli interventi di manutenzione straordinaria; esso dovrà essere conforme a quanto previsto dai documenti programmatici istituzionali in materia, o evidenziare le eventuali varianti proposte ai fini di una loro approvazione da parte degli organi competenti.

Servizi Ambiente Bolzano Spa  
Sonder-Unterschiedliche Bolzen AG  
Präsidentin  
Herbert MAYER

Nel corso della sua validità il Piano potrà essere modificato, previo accordo tra il Comune e la Società, qualora si manifestassero esigenze o situazioni non previste.

La Società realizzerà gli investimenti assicurando il finanziamento, non coperto dal Comune e da fondi pubblici, secondo le previsioni del Piano pluriennale degli investimenti e suoi aggiornamenti.

Il Comune verificherà il raggiungimento degli standard programmati e la realizzazione del Piano degli investimenti.

**Art. 6 - Interventi sul territorio**

Il Comune e la Società si impegnano a concordare qualsiasi intervento sul territorio che interessi la viabilità, le sistemazioni stradali nonché gli interventi di programmazione e attuazione urbanistica.

Per gli interventi oggetto del presente articolo le parti si impegnano ad emettere pareri obbligatori entro 20 giorni dalla richiesta, fatte salve altre diverse disposizioni normative e regolamentari e, in caso di mancata risposta nei termini previsti, il parere si intende espresso positivamente.

La Società si impegna ad informare adeguatamente i Cittadini interessati all'esecuzione dei lavori di propria competenza sul territorio rispettando negli atti l'obbligo del bilinguismo.

La Società quando esegue interventi ed opere sul suolo pubblico o nel sottosuolo per l'esercizio dei servizi affidati deve provvedere al ripristino secondo i criteri di buona tecnica e secondo le modalità prescritte negli specifici Contratti di Servizio al fine di contenere nel limite del possibile i disagi per i Cittadini, anche in orario notturno e/o festivo ove possibile e necessario.

**Art. 7 - Collaborazione da parte del Comune.**

Nell'ambito delle leggi vigenti e con particolare riferimento a quelle in materia urbanistica, il Comune si impegna ad assumere tutte le iniziative opportune per consentire alla Società l'adempimento, nei tempi minimi necessari, del regolare esercizio delle attività di competenza, impegnandosi a prestare, attraverso i propri competenti uffici, la massima

IL SINDACO-DIR. BÜRGERMEISTER  
Atto Giovanni S. Juchetti-Dietl  
BOLZANO  
CONTRATTI  
STADT BOZEN  
BÜRGERSCHAFT UND VERTRÄGE

Servizi Energia Ambiente Bolzano Spa  
Energie Umwelt Services Bolzano AG  
Präsident  
Tobias G. ...

collaborazione per il rilascio di documenti eventualmente necessari.

Il Comune consente alla Società l'accesso alle informazioni in suo possesso, necessarie e connesse all'attività della Società, senza alcun addebito dei costi, fatto salvo quanto previsto dalla L. 675/96.

La Società è soggetta a tutte le prescrizioni portate dai regolamenti comunali per quanto attiene ai servizi affidati ed a quant'altro il Comune dovesse disporre nell'esercizio delle sue facoltà per il buon andamento della cosa pubblica.

Nel contempo il Comune, in quanto titolare dei servizi ambientali e di quello idrico, effettua tutti i controlli necessari per adempiere agli obblighi di vigilanza che gli derivano dalle leggi vigenti o che potranno derivargli dall'entrata in vigore di nuove leggi.

La Società deve prestarsi a quelle visite e rilievi che gli incaricati ufficialmente designati dal Comune dovessero compiere per l'esercizio di tale controllo.

#### **Art. 8 - Partecipazione ad altre Società o Consorzi**

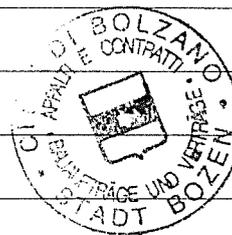
La Società potrà partecipare ad altre società di capitale o consorzi, e/o promuoverne la costituzione, purchè tali Società abbiano oggetto sociale uguale anche solo in parte, simile, complementare, accessorio o affine al proprio, o siano funzionali allo svolgimento dell'attività sociale; tutto ciò comunque nel rispetto dei limiti stabiliti dall'art. 2361 del codice civile.

#### **Art. 9 - Rapporti con i Clienti. Indagine sul grado di soddisfazione.**

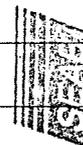
La Società in tutti i rapporti con i Cittadini-Clienti (contrattualistici, commerciali, informativi, ecc.) rispetta negli atti l'obbligo del bilinguismo.

La Società si impegna ad attivarsi con tempestività per informare i

IL SINDACO-DER BÜRGERMEISTER  
Aut.: Giovanni Sghetti Drioli



Servizi Energia Ambiente Bolzano Spa  
Energie-Umweltbetrieb Bozen AG  
Il Presidente - Der Präsident  
Herbert MAYR



Cittadini-Clienti in maniera adeguata in tutti i casi di sostanziali modifiche operative dei servizi ed interruzioni programmate dell'erogazione, salvo cause di forza maggiore.

Nell'ottica di un continuo miglioramento del servizio offerto ai Cittadini-Clienti e di una crescente sintonia fra "livello di prestazione offerto" e "livello di prestazione atteso" ed in conformità con quanto definito nella Carta dei Servizi che verrà adottata, la Società si impegna a realizzare periodicamente delle indagini a campione di "customer satisfaction".

Tutte le valutazioni raccolte, i reclami scritti o verbali, le proposte e suggerimenti del Cliente e le osservazioni ed indicazioni delle associazioni di tutela dei Consumatori concorreranno a definire gli obiettivi di miglioramento del servizio e dei relativi standard di prestazione.

#### **Art. 10 - Tariffe, prezzi e condizioni di fornitura**

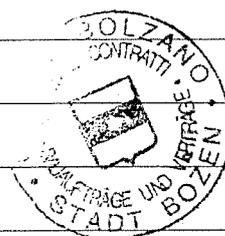
La Società determinerà le tariffe, i prezzi e le condizioni di fornitura dei servizi erogati secondo i criteri e le procedure previste dalla normativa nazionale e locale, gli indirizzi del Comune e in conformità alle direttive delle Autorità di servizio competente.

Nei limiti di quanto sopra, e nel caso in cui non sussistano limitazioni di carattere normativo o determinate dall'Autorità, la Società potrà determinare tariffe, prezzi o modalità di fornitura di particolari segmenti del mercato dei servizi stessi, tenendo conto in ogni caso della corretta copertura dei costi e di un adeguato margine di redditività.

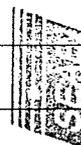
#### **Art. 11 - Certificazione di Bilancio**

Il bilancio della Società, indipendentemente dagli obblighi di legge, dovrà essere sottoposto a certificazione, secondo la legge 7/6/1974 e il

IL SINDACO - DER BÜRGERMEISTER  
A. Salghetti Drinali  
A. Cristofani



Servizi Energia Ambiente Bolzano Spa  
Energie-Umwelt-Betriebe Bozen AG  
Il Presidente - Ver. Präsident  
Herbert MAYR



AUTORIZZAZIONE  
INTENDENZA DI FINANZA  
BOLZANO  
PROT. N. 10682/59-RES



DPR 31/3/1975 n° 136, da parte di soggetti abilitati.

La relazione annuale di certificazione di bilancio dovrà essere trasmessa a tutti i soci partecipanti alla Società.

**Art. 12 - Prospetti contabili redatti per servizio**

La Società predisporrà, indipendentemente dagli obblighi di legge, una rilevazione separata dei costi e dei ricavi riferibili ai diversi servizi gestiti, così che sia possibile individuare il risultato parziale d'esercizio di ogni servizio.

Qualora la Società procedesse alla ripartizione dei costi generali fra i diversi servizi, la stessa avrà l'obbligo di esplicitare i criteri osservati per detta ripartizione. Tale prospetto sarà consegnato all'Assemblea dei Soci prima dell'approvazione del Bilancio d'esercizio.

**Art. 13 - Durata ed entrata in vigore**

Il Comune si impegna a sottoporre alla Società il presente atto per la sottoscrizione entro 5 giorni dall'iscrizione della stessa nel Registro delle Imprese.

Ogni modifica al contratto dovrà avere il consenso delle parti e dovrà risultare da un apposito atto, sottoscritto dal Comune e dalla Società ed assunto secondo le rispettive procedure deliberative.

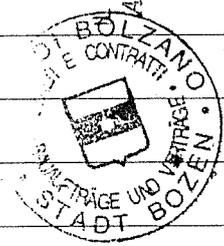
La durata del presente contratto è pari alla durata massima delle concessioni dei servizi affidati dal Comune alla Società, se non diversamente regolamentata.

**CAPO II**

**FUTURI ACCORDI SULLA PARTECIPAZIONE DI ENTI LOCALI E**

**PRIVATI**

SINDACO PER BÜRGERMEISTER  
ADV. Giovanni Sighetti Dott.



Servizi Energia Ambiente Bolzano Spa  
Energie-Umweltbetriebe Bolzen AG  
Il Presidente - Der Präsident  
Herbert MAYR

**Art. 14 - Accordi futuri sulla partecipazione**

La Società ed il Comune, quest'ultimo in particolare quale socio di maggioranza della Società, si impegnano a definire le future partecipazioni di altri soggetti alla Società alla luce dei seguenti principi:

**A) Partecipazione delle Amministrazioni degli Enti Locali e rapporti di collaborazione**

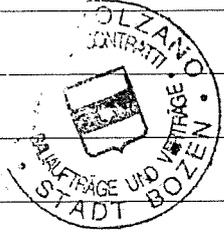
Il Comune si impegna a detenere almeno il 51% del Capitale della Società e a promuovere e favorire la partecipazione di altri Enti Locali alla Società, o collaborazioni con la stessa, allo scopo del miglioramento dei servizi pubblici gestiti e della standardizzazione dei livelli di qualità degli stessi anche estendendo e ottimizzando gli ambiti territoriali. A tal fine il Comune si impegna :

- a) a consentire la partecipazione di tutti gli Enti locali interessati la cui partecipazione risulti funzionale agli obiettivi di cui al presente punto;
- b) a sostenere le scelte del Consiglio di Amministrazione della Società atte a favorire contratti o convenzioni con gli Enti locali interessati per l'affidamento della gestione dei servizi pubblici, o di fasi degli stessi, garantendo complessivamente analoghi standard qualitativi per tutti i suoi Clienti, e giungendo così ad un contenimento complessivo dei costi di esercizio.

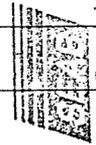
**B) Partecipazione di altri Soggetti operanti nel settore di riferimento dell'Azienda**

Il Comune ravvisa l'opportunità di ricercare e proporre la partecipazione azionaria, in quote di minoranza, di soggetti terzi pubblici o privati, come definiti all'art. 8 dello Statuto, al fine di acquisire tecnologie

IL SINDACO-VERBÜRGERMEISTER  
Avv. Giovanni S. Ghetti Dott. *[Signature]*



Servizi Energia Ambiente Bolzano Spa  
Energie-Umwelt-Service Bolzano AG  
Il Presidente - Dr. P. Bidini  
Herbert Mayer *[Signature]*





erogati, sull'accesso alla fornitura e sull'impiego di questa in condizioni di massima sicurezza e di risparmio delle risorse idriche, energetiche e ambientali;

b) a garantire il diritto di ogni Cittadino-Cliente di presentare alla Società consigli, suggerimenti, reclami, richieste, ai quali la Società si impegnerà a rispondere e a tenere nel debito conto.

#### **Art. 16 - Appalti di lavori, forniture e servizi**

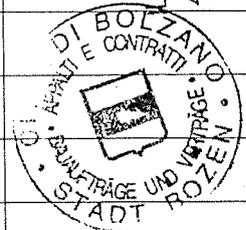
La Società potrà appaltare a terzi l'effettuazione di alcune fasi dell'attività di competenza, nel rispetto dei vincoli predeterminati dai CCNL previa verifica del minore costo a parità di qualità nell'erogazione del servizio.

Per la conclusione dei relativi contratti, così come per l'affidamento di qualsivoglia appalto di lavori e/o di fornitura di beni o servizi, la Società è tenuta a garantire la massima concorrenzialità fra i possibili offerenti e la massima trasparenza nelle procedure di aggiudicazione. Qualora queste ultime, per determinati ambiti o settori, non siano definite dalla vigente normativa, la Società sarà tenuta a dotarsi di apposita regolamentazione interna, uniformando anche questa ai principi di massima concorrenzialità e trasparenza.

La Società si impegna a richiedere ai terzi appaltatori il rispetto delle norme in materia di retribuzione, assicurazioni sociali, sicurezza sul lavoro del personale dipendente (D.L. n. 626 del 19/9/1994) e dove applicabile il rispetto del D.L. n. 494 del 14/8/1996 ed a verificare nei modi di legge l'adempimento di tali obblighi.

#### **Art. 17 - Personale dipendente**

SINDACO DER BÜRGERMEISTER  
ADV. Giordani Sghetti Drioli



Servizi Energia Ambiente Bolzano Spa  
Energie-Umwelt-Service Bolzano AG  
Il Presidente  
Ludwig A. ...



AUTORIZZAZIONE  
INTENDENZA DI FINANZA  
B O L Z A N O  
PROT. N. 16682/59-RESP II



Al personale della Società si applicano in materia di proporzionale linguistica e bilinguismo le modalità previste dalla vigente normativa relativa al Personale del Comune di Bolzano.

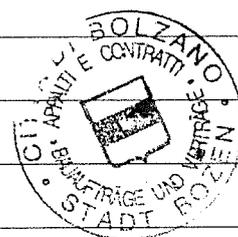
La Società si impegna ad osservare tutte le norme che regolano i rapporti in materia di lavoro, previdenza ed assicurazioni sociali.

Il Comune e la Società ritengono che un elevato livello di professionalità del personale dipendente sia elemento strategico irrinunciabile per l'attività aziendale e per garantire lo sviluppo della Società. A tale scopo, la Società si impegna:

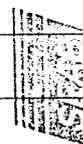
a) per l'assunzione di nuovo personale, ad esperire le formule e le procedure più idonee, in conformità con il CCNL applicato, atte a selezionare quelli che, fra i candidati, risultano possedere in misura maggiore le qualità professionali ed attitudinali richieste per lo svolgimento della mansione offerta. La Società si doterà di una propria regolamentazione interna che, ove non diversamente disciplinato da normative di settore o dal CCNL applicato, determini le modalità per l'assunzione del personale, secondo principi di imparzialità e di trasparenza;

b) per il personale già dipendente del Comune di Bolzano, o che venga trasferito alla Società in seguito al conferimento alla stessa della gestione dei servizi idrici, energetici ed ambientali di altri Comuni della Provincia di Bolzano, la Società si impegna a formulare adeguati piani di formazione e/o di riqualificazione, finalizzati sia al costante aggiornamento tecnologico, sia alla conoscenza delle problematiche relative all'applicazione della Carta dei Servizi ed al rapporto con il

IL SINDACO PIÙ BÜRGERMEISTER  
Avv. Giovanni Balchetti Drioli



Servizi Energia, Ambiente, Bolzano Spa  
Energie-Umwelt, Bolzano AG  
Il Presidente  
Hilbert Lauer



Cittadino-Cliente.

c) il personale che, per comprovate esigenze di famiglia (ad es. cura dei figli minori o di parenti inabili) o personali dichiarati, di voler restare alle dipendenze del Comune di Bolzano, può essere inquadrato nello stesso od in altri profili professionali analoghi (stessa qualifica funzionale) che risultino vacanti e disponibili all'interno del Comune stesso alla data del 01.03.2000.

Agli effetti del presente atto le parti eleggono domicilio presso la sede Comunale.

Tutte le spese inerenti e conseguenti alla stipula della presente convenzione sono a carico del **Comune di Bolzano**.

Bolzano, **23 MAR. 2001**



*[Handwritten signature]*

Comune di Bolzano  
Servizio Ambiente  
Via ...  
39100 Bolzano



• VL SINDACO-DER BÜRGERMEISTER  
*Avv. Giovanni Salghetti Drioli*

*[Handwritten signature]*